

## **PRZEPASAĆ SIĘ** (15) *vb pf*

się (8), się (7).

e *jasne*; w *imp* -pa-; w *pozostałych formach* -pa- (8), -pã- (4); -pa- *Leop* (2), *LatHar*; -pã- *OpecŻyw*, *BudBib*; -pa- : -pã- *RejPos* (1:1), *WujNT* (4:1).

*fut* 3 *sg* *przepasze* się (2). ◇ 3 *pl* *przepasą* się (1), [*przepaszą* się]. ◇ *praet* 2 *sg* *m* *przepasałeś* się (1). ◇ 3 *sg* *m* *przepasał* się (5). ◇ 2 *pl* *m* *pers* *przepasaliście* się (1). ◇ *plusq* 3 *sg* *m* *był* się *przepasał* (1). ◇ *imp* 2 *pl* *przepaszcie* się (2). ◇ *part praet act* *przepasawszy* się (2).

*Sł stp s.v.* *przepasać*, *Cn*, *Linde* *brak*.

1. *Przewiązać, omotać coś wokół swego pasa lub bioder; accingi, praecingere se, succingere se Vulg; cingere se PolAnt* (12) : *Nágotuy cobych wieczerał; á przepálawłzy fię fluz mi/ áz fię náiem y nápiję WujNT Luc 17/8; [Jezus] wftał od wieczery/ y złożył łzáty fwe á wźiawłzy prześcierádło/ przepáfał fię. WujNT Ioann 13/4.*

*przepasać się czym* (4): *OpecŻyw* 91; *Potym [Jezus] nálał wody do miednice/ y poczał vmywać nogi vczniow/ y vćierác prześcierádłem ktorym fię był przepáfał. WujNT Ioann 13/5; SkarKaz 154.*

*Zwrot*: »przepasać się mieczem« = *przypasać sobie miecz* (1): *Y przypáfałi ieden káždy miecze fwoie/ ták że też y łam Dawid przepáfał fie mieczem fwoim [accinctusque est et David ense suo] Leop 1.Reg 25/13.*

*Przen* (7) : *RejPos* 344; *Szczęśliwi oni fludzy/ ktore przyłzedłzy pan/ znaydzie czuiące. Záprawdę powiedam wam/ iż fię przepáfał/ á poładzi ie/ á przechádzaiąc fię będzie im fluzył. WujNT Luc 12/37.*

*Zwrot*: »przepasać się na biodra swoje« (1): *Ktory [Bóg] nie tylko áby cie inemi błogofławienłtwy vbłogofławić ábo opátrzyć miał/ ále łam chce fluzzyć tobie v łtołu twoiego/ przepálawłzy fie ná biodrá fwoie. RejPos 346.*

**a)** *Być, stać się jakimś [czym]* (3) : *Pręparans montes in virtute tua, accinctus potentia, [...] Ty łam miły panie tworzyłz gori moczą twą [...]. przepáfałes fie filnoćią WróbŻołt 64/7; Rozłtucznieią ozdobne miefcá pułtyniey á págorki przepáfał fie wełselem. Leop Ps 64/13; LatHar 388.*

**b)** *Uczynić coś, być sprawcą czegoś [czym]* (1) : *Oto włzytcy wy podzegaćie ogień przepáfałiście fię ifkrámi/ chodźcie po ogniłku ogniá wálzego y po ifkrach ktoreście rołpalili BudBib Is 50/11.*

## 2. *Ubrać się w coś [czym]* (3) :

*Zwroty*: »przepasać się suknią« (1): *Symon Piotr vłyłzawłzy iż Pan ieft; przepáfał fię suknią [tunica succinxit se] (ábowiem był nági) y rzucił fię ná morze. WujNT Ioann 21/7.*

»przepasać się włosieniem, worem« [*na znak żałoby*] [*w tym: wormi i włosieniami* (1)] (2:1): *Biádá tobie Egipcćie y Syrya. Przepáłfce fie wormi y włofieniami [Praecingite vos saccis et ciliciis]/ á płáććie fynow wálłych/ y żáluyćie: bo iuz bliłkie ieft łtárćie wálłe. Leop 4.Esdr 16/2; miálta twoie będą zpufłofłone zołtawłly bež [!] obywatela. Náđ thym przepáłłćiefie włofienmi [accingite vos ciliciis]/ łkayćie/ y nárzekayćie Leop Ier 4/8; [WujPosŚw 1584 423].*

*Synonim*: 1. *obwinąć się*.

*Formacje współrdzenne* cf 2. *PASAC*.

Cf **PRZEPASANIE, PRZEPASANY**

